



Monumentos de Yaxchilán: Dintel 17*

Ángel A. Sánchez Gamboa

Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Guido Krempel

University of Bonn / Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural - INAH

Contexto: El Dintel 17 cerraba la puerta del lado derecho de las tres que permitían el acceso a la cámara central de la Estructura 21, edificio asociado con los primeros años en el trono de Yaxuun Bahlam IV (Tate, 1992: 197). El dintel fue hallado por Maudslay en 1882 y retirado de su ubicación original por los hermanos López por instrucciones de Maudslay, para ser trasladado al Museo Británico en 1883 (Graham y von Euw, 1977: 39, 43).

Dimensiones: anchura máxima 0.74 m, altura del área esculpida 0.60 m, anchura del área esculpida 0.64 m, grosor máximo 0.05 m (aserrada), profundidad máxima del relieve 1.0 cm (Graham and von Euw, 1977: 43).

El señor Yaxuun Bahlam IV, que aparece en el lado derecho de la escena, perfora su pene con una espina de raya. Frente a él, del lado izquierdo, una de sus esposas Ix Mut Bahlam, de la corte de Hix Witz, pasa una cuerda a través de su lengua perforada. La cuerda, empapada en sangre, termina en un platón lleno de tiras de papel cuya función era absorber el precioso líquido, con el fin de ofrendarlo como parte de un rito para convocar a los dioses y a los ancestros. El texto principal sigue siendo difícil de entender. En primer lugar, alude a un evento de perforación (en el bloque A2) y luego al nacimiento de Chelew Chan K'inich (en los bloques A3–B3). Es gracias al Dintel 17 que sabemos que este gobernante nació en la fecha 1 Chikchan 13 Pop (9.16.0.14.5, 19 de febrero del año 752 d.n.e.), casi dos meses antes de que Yaxuun Bahlam IV subiera al trono. Curiosamente, la escena no representa ni menciona a la madre del rey, Ix Chak Joloom, sino que muestra a una de sus consortes secundarias: Ix Mut Bahlam.

A1 – C3: (A1) **u-BAAH-ji** (B1) **ti-?-?** (A2) **ti-na?-JUL?** (B2) **u-BAAH?-ji?** (A3) **SIH-ya-ja** (B3) **che?-le-we?** (A4) **ti-ba?-?-ja** (B4) **TI'-?-yi?** (A5) **3-WINIKHAAB-AJAW** (B5) **ya-YAXUUN-BAHLAM** (C1) **AJ-WINIK-BAAK** (C2) **K'UH?-AJAW** (C3) **K'UH-PA'-CHAN-AJAW**

ubaaj ti ... ti ... jul ubaaj? sihyaj cheleew? ti ... j ti' ... huux winikhaab ajaw yaxuun bahlam ajwinik baak k'uh[ul] ... ajaw k'uh[ul] pa'chan ajaw

“Es la imagen en... durante... la perforación. Cheleew(?) nació ... Yaxuun Bahlam IV, señor de tres k'atunes, el de los veinte prisioneros, divino señor de ..., divino señor de Pa'chan.”

D1 – K1: (D1) **u-BAAH[A'N]-li?** (E1) **12-IX-AJAW** (F1) **IX-MUT?-tu** (G1) **BAHLAM** (H1) **IX-HIX** (I1) **wi-tzi-AJAW** (J1) **IX** (K1) **ba-ka-ba**

ubaahil aan lajchan ix ajaw ix mut bahlam ix hix witz ajaw ix ba[ah]kab

“Ix Mut Bahlam, señora de Hix Witz, primera señora de la tierra, es la encarnación de Ix Lajchan Ajaw.”

* Véase también Zender, 2007.

Bibliografía

Graham, Ian y Eric von Euw

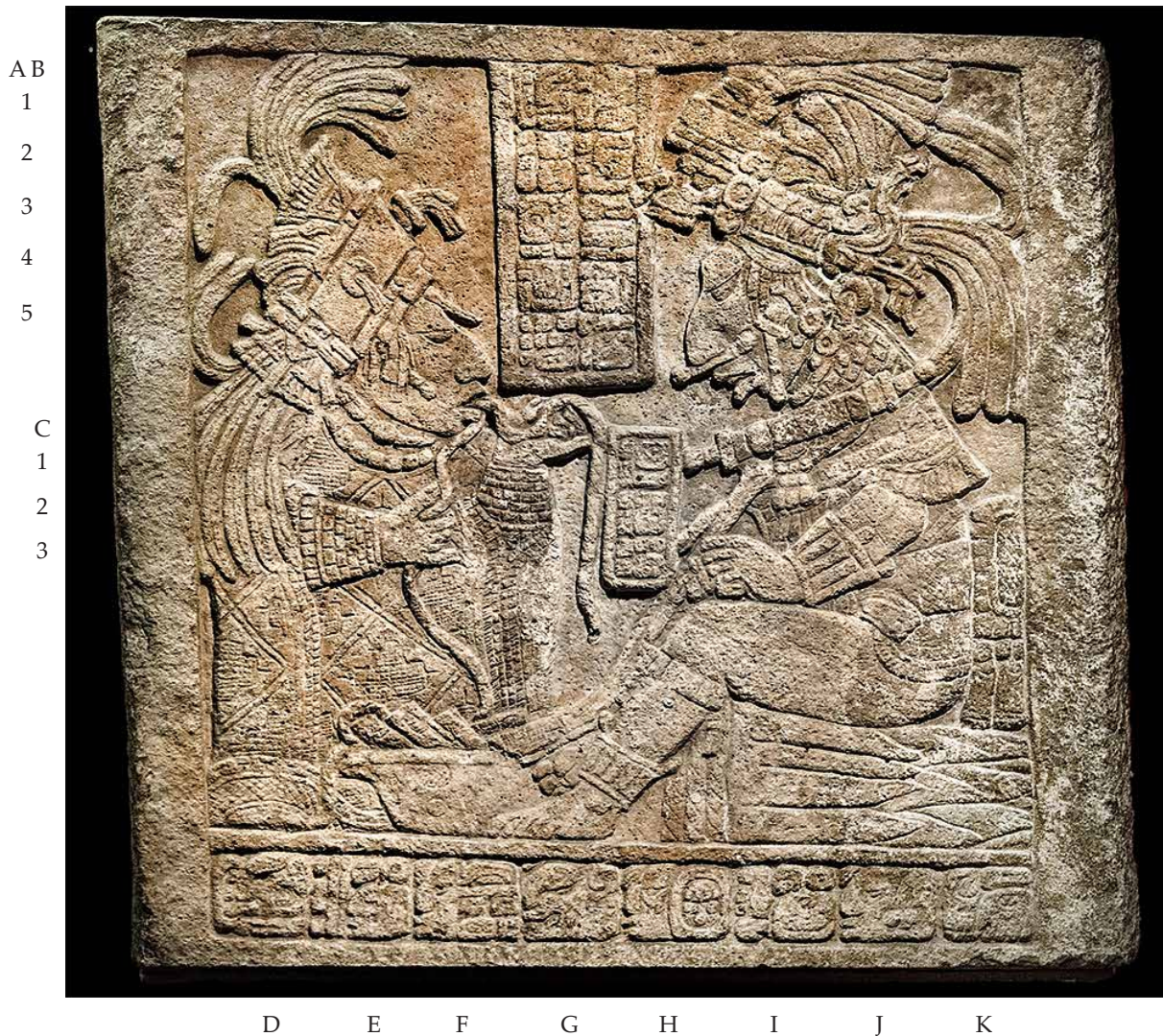
1977 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, Volume 3, Part 1: Yaxchilan*. Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Cambridge, MA.

Tate, Carolyn E.

1992 *Yaxchilan: The Design of a Ceremonial City*. University of Texas Press, Austin.

Zender, Marc

2007 Inscriptions of Yaxchilan Lintel 17. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*: www.peabody.harvard.edu/cmhi/detail.php?num=16&site=Yaxchilan&type=Lintel



Dintel 17 de Yaxchilán. Fotografía de Jorge Pérez de Lara. Versión en alta resolución disponible: www.mesoweb.com/es/monumentos/Yaxchilan